

患者氏名 :

患者 ID :

Tiếng Việt/ Vietnamese / ベトナム語

Chi phí y tế ước tính/Estimated Medical Expenses/概算医療費

Tên bệnh nhân/Patient name/患者氏名 :

Chẩn đoán/Diagnosis/診断 :

Điều trị/Treatment/治療 :

Các mục được bao gồm trong Chi phí y tế /Items included in Medical Expenses /医療費における費用項目	Phí thăm khám lần đầu/tiếp theo /First/subsequent visit fees /初・再診料	Phí nằm viện, v.v. /Admission charges, etc. /入院料等	Phẫu thuật cắt khối tá tràng, đầu tụy /Diagnostic procedure combination (DPC) /DPC	Phí giám sát y tế, v.v. /Medical supervision charges, etc. /医学管理料等	Chăm sóc y tế tại nhà /Home medical care /在宅医療
	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円
	Phí kiểm tra /Examinations /検査料	Chẩn đoán hình ảnh /Diagnostic imaging /画像診断	Tiền thuốc /Medication /投薬料	Phí tiêm /Injections /注射料	Phục hồi chức năng /Rehabilitation /リハビリテーション
	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円
	Điều trị chuyên khoa tâm thần /Specialized psychiatric treatment /精神科専門療法	Phí điều trị /Medical treatment /処置料	Phí phẫu thuật /Surgery /手術料	Phí truyền máu /Blood transfusion /輸血料	Phí gây mê /Anesthesia /麻酔料
	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円
	Xạ trị /Radiotherapy /放射線治療	Chẩn đoán bệnh lý /Pathological diagnosis /病理診断	Phục hồi mão răng / Phục hình răng /Dental crown restoration / Prosthodontics /歯冠修復・欠損補綴	Phí kê đơn /Prescriptions /処方せん料	Phí cho liệu pháp ăn kiêng /Dietary therapy /食事療養費
	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円
	Phí tài liệu /Documentation /文書料	Phí vận chuyển /Delivery charges /分娩料	Tiền phòng đặc biệt /Extra room charges /特別室料	Bảo hiểm chăm sóc y tế/đặc biệt hoặc được chỉ định /Special or specified medical care coverage /保険外併用療養費	Khác /Others /その他
	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円	Yên/YEN/円
Tổng cộng/Total/合計					
Yên/YEN/円					

患者氏名 :

患者 ID :

Tiếng Việt/ Vietnamese / ベトナム語

Các khoản mục chi phí trong chi phí y tế nêu trên được xác định dựa trên hệ thống bảo hiểm y tế..

/The above items included in the medical expense are set on the basis of the health insurance system.

/医療費における費用項目は、医療保険制度に基づいて設定されています。

Xin lưu ý rằng tổng chi phí y tế được tính ở trên chỉ là ước tính. Chi phí thực tế có thể khác với ước tính vì việc khám và điều trị được thực hiện tùy thuộc vào tình trạng của bạn. Ngoài ra, chi phí có thể thay đổi vì bất kỳ lý do nào sau đây:

/Please note that the total medical expense calculated above is an estimate. The actual charges may differ from the estimate, because examinations and treatments are performed depending on your condition. In addition, the charges may vary for any of the following reasons:

/概算医療費は、あくまで概算です。検査および治療等については患者の病状に合わせて行いますので、実際の費用は、概算費用と異なる場合があります。

なお、以下の内容により支払い料金も異なります。ご了承ください。

- Nếu bạn có giấy chứng nhận bảo hiểm y tế của Nhật Bản, chi phí của bạn sẽ được tính theo hệ thống bảo hiểm y tế, vui lòng thanh toán phí sau khi điều trị.

/If you have a Japanese health insurance certificate, your charges will be calculated in accordance with the health insurance system. Please pay the charges after receiving treatment.

/日本の医療保険証を持っている方は、医療保険制度に準じた料金となります。診療後に料金をお支払いください。

- Nếu không có giấy chứng nhận bảo hiểm y tế thì bạn phải tự chịu mọi chi phí y tế và vui lòng thanh toán hóa đơn chúng tôi đưa cho bạn sau khi điều trị.

/If you do not have a health insurance certificate, you are responsible for all of your medical expenses. Please pay the invoice that we give you after treatment.

/医療保険証が無い場合は診療費が全額自己負担となります。診療後に請求書をお渡ししますので、ご精算ください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Tài liệu này được soạn thảo dưới sự giám sát của các bác sĩ, chuyên gia pháp lý, v.v.. Trong trường hợp có sự khác biệt trong cách giải thích do sự khác biệt về ngôn ngữ hoặc hệ thống giữa Nhật Bản và các quốc gia khác thì tiếng Nhật sẽ được ưu tiên.